

王永祥 徐贞光主编

英汉

医学寄生虫学

词汇

人民卫生出版社

英汉医学寄生虫学词汇

主 编

王永祥 徐贞光

编 者

王永祥 徐贞光

范光辉 于安珂

程玉沆 杨振清

戴高升 张志华

韩玉敏 李 英

人 民 卫 生 出 版 社

英汉医学寄生虫学词汇

王永祥 徐贞光 主编

人民卫生出版社出版
(北京市崇文区天坛西里10号)

北京通县印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行

787×1092毫米 32开本 6印张 4插页 316千字

1983年5月第1版第1次印刷

印数：1—8,000

统一书号：14048·4212 定价：1.40元

前　　言

目前，我国的寄生虫病防治工作正在积极开展，并取得了很大成绩。为了便于从事寄生虫病教学、科研及防治人员查阅国内外资料，我教研室全体同志在院党委领导下，集思广益，广泛搜集国内外有关医学寄生虫学的著作，编写了本词汇。其中包括各种寄生虫、中间宿主、保虫宿主、传病动物，各种寄生虫病的病名、防治用药、诊断及检验方法等词汇共一万四千余条。

本词汇初稿完成后曾印送五十多个医学院校和科研单位征求意见，得到了他们的帮助，特别是中国医学科学院副院长吴征鉴教授、寄生虫病研究所毛守白教授、中山医学院徐秉琨教授、湖北省医学科学院黄森琪副院长、白求恩医科大学白功懋副教授以及中国科学院动物研究所的有关同志，他们精心审阅，提出了宝贵意见，增补了重要词目。此外，上海第一医学院温廷桓副教授、中国医学科学院寄生虫病研究所图书馆朱海亮和刘绍德同志还提供了参考资料。人民卫生出版社词书室同志给予大力支持和帮助。我们深致谢意。

在我们整理这本词汇的过程中，深感医学寄生虫学这一学科与多种学科有密切关系，不仅在医学范畴内与临床、基础各学科有关，而且与动物学、植物学等也有关，因此在词目的取舍上存在一定的困难，我们仅能取常用的词汇，难免有所遗漏。另外，在编纂本词汇时我们还发现有关寄生虫、中间宿主、带虫动植物的订名极不统一，在分类上各家意见亦不一致，因此对具体词目我们只能参照各种资料，有时选用一个名称，有时采取数名并列。这项工作，有待专门机构研究统一。

我们欢迎读者批评指正，并希提出改进意见。

编者 于济南山东医学院

1981年12月

使 用 说 明

一、本词汇按英语字母顺序排列。凡是专有名词或寄生虫的分类名称（纲、目、科、属等）第一个字母均大写。

二、英语词一词一条，后列汉语译名。一词有多种译名时，意义相同者以“，”隔开，意义不相同者则以①、②…分别说明。例如：

adult ①成虫 ②成人

三、复合词以最后一个单词为主词，排于前，其从属词排于后，两者用“，”分开。例如：

crown, leaf 叶冠(线虫)

四、同一主词组成的复合词，以该单数主词为首，从属词按顺序排列于后，并以“-”表示主词。遇有同一主词的复数者则不用“-”，而写全称。例如：

fly 蝇

-, black 黑蝇(蚋类)

flies, bloodsucking 吸血蝇类

五、拉丁学名、化学名词、主词不在最后的复合词以及数个名词并列组成的词组均按自然顺序排列。例如：

Cryptolucilia caesarion 绿蝇

biamylamericol hydrochloride 卡马风(抗阿米巴药)

host of predilection 专嗜宿主

bionomics, environment, plasmodium, treatment, immunity
(bepti) 寄疾流行因素(生态、环境、疟原虫、治疗、免疫)

六、数字、希腊字母、表示所有格的“'s”以及介词等，排列时均不计。例如：

β -dichroine β -常山硷 按 dichroine 查找

七、不规则复数名词均于词后用圆括号注出。例如：

genus (复 genera) 属

八、外语缩写以圆括号注出全称，在全称处以圆括号注出缩写，两者互见。例如：

FAA (formalin acetic alcohol) 福尔马林醋酸酒精

formalin acetic alcohol (FAA) 福尔马林醋酸酒精

九、同一词第一字母有大小写之分者，大写者排在前，小写者排在后。

十、“〔 〕”括号的字是表示可用可不用的。例如：

Clonorhynchus sinensis (中)华支睾吸虫

十一、圆括号表示：

1. 注解。例如：

form, ring 环形体(疟原虫小滋养体)

2. 可以互相替代。例如：

digit ①指(趾) ②位数

3. 不规则名词的复数及外语缩写。

目 录

使用说明 (1~2)

正编

A	1	B	14	C	19	D	33
E	42	F	52	G	60	H	65
I	74	J	77	K	78	L	80
M	87	N	104	O	108	P	115
Q	135	R	136	S	140	T	153
U	165	V	166	W	168	X	169
Y	170	Z	170				

附录

一、医学寄生虫的分类(包括部分中间宿主、保虫宿主和传病动物)
..... 172

二、有关医学寄生虫学外文期刊名称(全称、缩写、译名并列)
..... 183

A

abate 双硫磷(杀虫剂)
abathion 双硫磷(杀虫剂)
ABER (annual blood examination
rate) 年血检率
abietin 松香脂, 松树脂
ablustin 抑〔繁〕殖素
abscess 脓肿
 - , amebic 阿米巴脓肿
 - , amoebic 阿米巴脓肿
 - , bilharziasis 裂体吸虫病脓肿, 血
吸虫病脓肿
 - , endamoebic 内阿米巴脓肿
 - , helminthic 蠕虫性脓肿
 - , hepatic 肝脓肿
 - , protozoal 原虫性脓肿
 - , vermineous 蠕虫性脓肿
 - , wandering 游走性脓肿
 - , worm 蠕虫性脓肿
acacia 阿拉伯〔树〕胶, 金合欢胶
Acalyptatae 无翅瓣亚科
acanth- 荚, 荚状
acantha (复 acanthae) ①棘 ②棘突
acanthaceous 有棘的
acanthamoebiasis 荚阿米巴病
Acantharium 荚囊〔吸虫〕属
acanthella 荚头体(棘头虫的幼虫,
寄生于金龟子体内)
Acanthia lectularia 温带臭虫
Acanthobellidea 荚蛭目
Acanthobothrium 荚槽〔绦虫〕属
Acanthocephala 荚头虫纲
acanthocephalasis 荚头虫病
acanthocephalosis 荚头虫病
Acanthocheilonema 荚唇〔线虫〕属
 - perstans 常现棘唇线虫, 常现丝
虫
Acanthocheilomatidae 荚唇科
acanthocheilonemiasis 荚唇线虫病
Acanthocolpidae 荚体科
acanthocyte 荚红细胞
acanthoid 荚样的

Acanthoparyphium 荚缘〔吸虫〕属
 - charadrii 鸬棘缘吸虫
 - kurogamo 海番鸭棘缘吸虫
 - marilae 潜鸭棘缘吸虫
 - ochthodromi 肥厚棘缘吸虫
 - spinulosum 多棘棘缘吸虫
 - squatarola 斑鸽棘缘吸虫
Acanthophacetus reticulatus 食子
子鱼(西印度群岛一种吞食子鱼的小
鱼)
acanthor 钩头蚴
Acanthostomidae 荚盘(吸虫)科
acaraben 乙酯杀螨醇
acaralate 丙酯杀螨醇
Acarapis woodi 伍〔德〕氏螨
Acaria 蛛螨亚纲
acarian 蟨的
acariasis 蟨病
 - , chorioptic 皮螨病
 - , demodectic 毛囊螨病
 - , psoroptic 痒螨病
 - , sarcoptic 斢螨病
acaricidal 杀螨的
acaricide ①杀螨剂 ②杀螨的
acarid ①螨 ②螨的
Acaridae 粉螨科
acaridiasis 蟨病
acariform 蟨形〔的〕
Acariformes 真螨目
Acarina 蛛螨目
acarine 蟨
acarinum 蟨类群落
acarinosis 蟨病
acariosis 蟨病
acaro- 蟨
acarodermatitis 蟨性皮炎
 - urticarioides 尊麻疹样螨性皮炎
acaro-domatia 蟨巢
acaroid 蟨样的
Acaroidea 粉螨总科
acarologist 蟨螨学家

- Allium sativum* 蒜 〔的〕
allochromatic ①非本色的 ②易变色
allochromosome 异染色体
Allocreadium 异肉〔吸虫〕属
Allodermanyssus 异皮螨属
 - *sanguineus* 血异皮螨
Allogromia 网足虫属
Allopetasiger 异锥棘〔吸虫〕属
 - *linguiformis* 舌状异锥棘吸虫
Allopseudaxine 异次釜〔吸虫〕属
allotherm 变温动物
allotopia 异位, 错位
allotopic 异位的, 错位的
allotype 别模式标本, 配模, 同种异型
Alocinma longicornis 长角豆螺(肝吸虫中间宿主) 〔蚊剂〕
altosid 蒙五一五(一种保幼激素, 灭
alula ①翅膀(双翅目) ②小翼羽
alulet ①翅膀 ②翅附叶
alum, iron 铁明矾
Alveonasus iahorensis 拉合尔陷蝉
Alytes 蝌蚪属(吸虫类、裂头绦虫类
 第二中间宿主)
 - *obstetricans* 助产蝌蚪
amarylism 黄热病
amastigote 无鞭毛体, 无鞭毛型(血
 鞭毛虫类)
ambilhar 硝喹咤唑, 硝唑咪
Amblyomma 钝眼蜱属, 花蜱属
 - *americanum* 美洲钝眼蜱
 - *cajennense* 卡延钝眼蜱
 - *cyprium* 铜色钝眼蜱
 - *hebraicum* 希伯来钝眼蜱
 - *javanense* 爪哇钝眼蜱
 - *maculatum* 斑点钝眼蜱
 - *ovale* 卵圆钝眼蜱
 - *taiwanense* 台湾钝眼蜱
 - *testudinarium* 龟形钝眼蜱
 - *tugerculatum* 结节钝眼蜱
 - *variegatum* 彩饰钝眼蜱
 - *yazimai* 矢岛钝眼蜱
ambococeptor 介体
ameba 阿米巴, 变形虫
 - *artificial* 人工阿米巴
 - *coprozoic* 粪生阿米巴
amebacidal 杀阿米巴的
amebacide 杀阿米巴剂
amebadiastase 阿米巴淀粉酶
amebaism 阿米巴样运动力
ameban 卡巴胂
amebarsin 乙二胺双苯胂酸钠(抗阿
 米巴药)
amebiasis 阿米巴病
 - *cutis* 皮肤阿米巴病
 - *intestinal* 肠阿米巴病
amebic 阿米巴的
amebicidal 杀阿米巴的
amebicide 杀阿米巴剂
amebid 皮肤阿米巴疹
amebiform 阿米巴样〔的〕
amebiosis 阿米巴病
amebism ①阿米巴样运动 ②阿米巴病
amebocyte 阿米巴样细胞
amebocytogenous 阿米巴样细胞产生的
amebodiastase 阿米巴淀粉酶
ameboid 阿米巴样的
ameboidity 阿米巴样运动力
ameboidism 阿米巴样运动
ameboma 阿米巴瘤
amebosis 阿米巴病
ameburia 阿米巴屁
ameiosis 不减数分裂
amensalism 无害寄生
ametabola 无变态类
ametabolion 无变态昆虫
Amidostomum anseris 鹅裂口线虫
aminitroxole 胺硝噻唑(抗滴虫病
 药)
aminoquin 扑疟喹〔啉〕
ammonium antimony-gluconate 荷
 葡萄糖酸锑铵(抗血吸虫病药)
amodiaquine 氨酚喹〔啉〕(抗疟药)
Amoeba 阿米巴属, 变形虫属
 - *buccalis* 齿龈内阿米巴
 - *cachexica* 恶病质阿米巴
 - *coli* 结肠内阿米巴
 - *coli mitis* 非病原性结肠阿米巴
 - *dentalis* 齿龈内阿米巴
 - *dysenteriae* 痢疾阿米巴, 溶组织
 阿米巴 〔阿米巴〕
 - *histolytica* 溶组织阿米巴, 痢疾
 阿米巴
 - *limax* 微小内蜒阿米巴

- 氏亚种，巨型按蚊暗缨亚种
 - *gigas simlensis* 大型按蚊西姆拉
亚种，巨型按蚊西姆拉亚种
 - *hyrcanus* 赫坎按蚊
 - *hyrcanus nigerrimus* 赫坎按蚊
最黑亚种
 - *indefinitus* 无定按蚊
 - *indiensis* 印度按蚊
 - *insulaeflorum* 花岛按蚊
 - *interruptus* 等足按蚊
 - *jamesii* 詹〔姆斯〕氏按蚊，白跗按
蚊
 - *jeyporensis candidiensis* 日月
 - *karwari* 卡瓦按蚊
 - *kiangsuensis* 江苏按蚊
 - *kochi* 可赫按蚊，科〔克〕氏按
蚊，簇腹按蚊
 - *koreicus* 朝鲜按蚊
 - *kweiyangensis* 贵阳按蚊
 - *labranchiae atroparvus* 羽斑按
蚊黑小亚种
 - *labranchiae labranchiae* 羽斑
按蚊唇边亚种
 - *leucosphyrus* 白牒按蚊
 - *liangshanensis* 凉山按蚊
 - *lindesayi* 环股按蚊，林氏按蚊
 - *lindesayi japonicus* 环股按蚊日
本亚种
 - *lindesayi pleccau* 环股按蚊卜来
考亚种
 - *Iudlowae* 勒〔德洛〕氏按蚊，班
 - *maculatus* 多斑按蚊
 - *maculipalpis* 斑须按蚊，斯〔蒂
芬〕氏按蚊
 - *maculipennis* 五斑按蚊
 - *maculipennis atroparvus* 五斑
按蚊黑小亚种
 - *maculipennis freeborni* 五斑按
蚊佛〔里邦〕氏亚种
 - *messeae* 麦赛按蚊，米赛按蚊
 - *minimus* 微小按蚊
 - *minimus flavirostris* 微小按蚊
黄喙亚种
 - *moucheti moucheti* 毛捷蒂按蚊
 - *multicolor* 多色按蚊
 - *nigerrimus* 黑色按蚊
 - *nili* 乌有按蚊
 - *nitidus* 光泽按蚊
 - *palmtus* 掌状按蚊
 - *pattoni* 派登棕毛按蚊，佩(顿)氏
按蚊，济南按蚊
 - *peditaeniatus* 带足按蚊
 - *pharoensis* 法(如普)氏按蚊
 - *philippinensis* 菲律宾按蚊
 - *polynesiensis* 波利尼西亚按蚊
 - *pseudopunctipennis pseudopunc
tippennis* 伪点翅按蚊
 - *pulcherrimus* 美好按蚊
 - *punctimacula* 点斑按蚊
 - *punctulatus* 刻点按蚊
 - *quadrimaculatus* 四斑按蚊
 - *ramsayi* 阔鳞按蚊
 - *sacharovi* 萨〔卡洛〕氏按蚊
 - *sergenti* 萨〔京特〕氏按蚊
 - *simlensis* 西姆拉按蚊
 - *sinensis* 中华按蚊
 - *sineroides* 类中华按蚊
 - *sintonoides* 类辛东按蚊，宽鳞按
蚊
 - *spendidus* 美彩按蚊
 - *stephensi* 斯〔蒂芬〕氏按蚊，斑
须按蚊
 - *subpictus* 浅色按蚊
 - *sundaicus* 圣代克按蚊
 - *superpictus* 深色按蚊
 - *tessellatus* 嵌斑按蚊
 - *umbrosus* 荫影按蚊
 - *vagus* 迷走按蚊
 - *varuna* 瓦容按蚊，印神按蚊
 - *venhusi* 维(胡斯)氏按蚊
 - *wellingtonianus* 威灵顿按蚊，从
林按蚊
 - *yatsushiroensis* 八代按蚊
anophelicide ①杀(按)蚊的 ②杀(按)
蚊剂
anophelifuge ①防(按)蚊的，驱(按)
蚊的 ②防(按)蚊剂
anopheline ①按蚊的 ②灭(按)蚊剂
Anophelini 按蚊族
anophelism ①(按)蚊害，〔按)蚊病
②(按)蚊相

Anoplocephala 裸头(绦虫)属
 - **perfoliata** 叶形裸绦虫
Anoplocephalidae 裸头(绦虫)科
Anoplura 风目
anovular 不排卵的
anovulation 排卵停止
antacolla 载角突
antacoria 角基膜
anteanopheline 抗按蚊的
antecosta 前内脊
antecubitalis 结前缘室, 肘前缘室
antehumeral 翅基前的
antelabrum 上唇前片
antenna(复 *antennae*) 触角
 - *aequalis* 等节触角
 - *aristata* 具芒触角
 - *biflabbellata* 双扇形触角
 - *bipectinata* 双栉触角
 - *capitata* 锤形触角
 - *clavata* 棒形触角
 - *ensiformis* 剑形触角
 - *filiformis* 线形触角
 - *flabellata* 扇形触角
 - *fusiformis* 梭形触角
 - *geniculata* 膝形触角
 - *inaequalis* 不等节触角
 - *inferioris* 下位触角
 - *irregularis* 畸形触角
 - *irregularis fissa* 畸裂触角
 - *irregularis phymophora* 结节触角
 - *lamellata* 蝶叶触角
 - *moniliformis* 念珠触角
 - *pectinata* 梳形触角
 - *plumosa* 羽形触角
 - *ramosa* 分枝触角
 - *serrata* 锯形触角
 - *setacea* 髯形触角
 - *spaturata* 勾形触角
 - *verticulata* 环毛触角
antenna-cleaner 净角器
antenna-comb 净角梳
antennal 触角的
antennaria 围角片
antennifer 支角突
antenniferous 有触角的
antenniform 触角形〔的〕

antennule ①小触角 ②第一触角
antococular 眼前的
antepar 柚橼酸哌嗪
antepectus 前胸腹侧片
anthelmintic ①抗蠕虫的 ②抗蠕虫药
 - , **venenous** 毒性驱蠕虫药
anthelmycin 抗蠕菌素
anthiolibine 硫代苹果酸锑锂(抗血吸虫病药)
anthiomaline 硫代苹果酸锑锂(抗血吸虫病药)
anthobian 栖花类
Anthomyia 花蝇属
 - *ilocata* 横带花蝇
 - *imbrida* 七星花蝇
 - *plurinotata* 复斑花蝇
 - *pluvialis* 雨兆花蝇
Anthomyiidae 花蝇科
Anthomyiinae 花蝇亚科
anthrochorous 人传播的
anthrophagous 吸人的
anthrophilic 嗜人血的
anthropo- ①人 ②人类
anthropochorous 人传播的
anthropochory 随人传播
anthropogenic 人为的
anthropozoonosis 人兽病
antiamebic ①抗阿米巴的 ②抗阿米巴药
antiamebin 抗变形虫素
antiamechin 抗变形虫素
antibody, erythrocyte 红细胞抗体
 - , **lymphocyte dependent** (LDA)
 淋巴细胞依赖性抗体
antifilarial ①抗丝虫的 ②抗丝虫药
antigen, formalized 甲醛处理抗原
antigeny 雄雌异型
anthelmintic ①抗蠕虫的 ②抗蠕虫药
anti-infectious 抗传染的
antileishmanial ①抗利什曼原虫的
 ②抗利什曼原虫药
antimalarial 抗疟的, 防治疟疾的
antimalarine 甲氧胺喹(抗疟药)
antimonial 含锑的
antimonials 锑剂
antimoaide 锑化物
antimonous ①三价锑的, 亚锑的 ②含

antimony α, α'-dimercapto-potassium sussinate(TWSb) 二巯基
丁二酸锑钾(抗血吸虫病药)
- lithium thiomalate 硫代苹果酸
锑锂(抗血吸虫病药)
- potassium tartrate 酒石酸锑钾,
吐酒石
- sodium gluconate 葡萄糖酸锑钠
(抗黑热病药)
- sodium subgallate 次没食子酸锑
钠, 锑 273
- tartrate 酒石酸锑
antipaludian 抗疟的 「虫药」
antiparasitic ①抗寄生虫的 ②抗寄生
antipathogen 抗病原物质
antipedicular 灭虱的
antipediculotic ①抗虱的, 灭虱的
②抗虱药, 灭虱药
anti-periodic 抗疟的
antiplasmodial 抗疟原虫的
antiprotozoal ①抗原生动物的 ②抗原
生动物药
antiprotozoan ①抗原生动物的 ②抗原
生动物药
antiprotozoin 抗原虫菌素
antipruritic 止痒药
antiscabietic 抗疥的
antiscabious 抗疥的
antischistosomal ①抗血吸虫的 ②抗
血吸虫药 「药」
antiscolic ①驱(绦)虫的 ②驱(绦)虫
antisquama 上腋瓣
antitegula 上腋瓣
antitrichomonial ①抗毛滴虫的 ②抗
毛滴虫药
antitrypanosomal 抗锥虫的
antrycide 喹啉嘧啶胺(抗锥虫病药)
antrypol 苏拉明, 苏拉林(抗锥虫病及
血吸虫病药)
ANTU 安妥, 茶硫脲(杀鼠剂)
Anusoblatta 脊蟹蠊属
- **recta** 直背蜚蠊
Aotus trivirgatus 夜猴
Apatemon 狸虫(吸虫)属
apertura 孔, 口开
- **genitalis** 生殖孔
apex(复 apices) 尖, 端

- , articulated 抱器端节(蚊)属
Aphanurus 隐尾(吸虫)属
Apharyngostrigea 无咽(吸虫)属
aphasmid 无尾感器线虫
Aphasmidia 无尾感器亚纲
Aphefenchoidea 滑刃总科
aphidivorous 食蚜的
Aphiochaeta 蛾蝇属
- **ferruginea** 锈色蚕蝇
- **scalaris** 茚蚕蝇
Aphocypris chinensis 中华细鲫
Apicomplexa 端复分(原虫)亚门
Apiosoma bigeminum 二联巴贝虫,
二联梨浆虫
aplanospore 不动孢子
Aplectana 双刺挠虫属
apneustic 无气门的
apodal 无足的
apodema 胸横带(介壳虫)
apodeme 表皮内突
- , **aedeagal** 阳茎内突
- , **genital** 生殖内突
Apodemus 姬鼠属
- **agrarius** 黑线姬鼠
- **chevrieri** 高山姬鼠
- **speciosus** 大林姬鼠
- **sylvaticus** 小林姬鼠
apolysis 绦虫孕节脱落, 绦虫孕节破裂
Aponoma 盲花婢属
- **crassipes** 厚体盲花婢
- **Iucasi** 巨蜥盲花婢
- **pseudolaeve** 伪钝盲花婢
Aponurus 离尾(吸虫)属
Apophallus 离茎(吸虫)属
apophysis(复 apophyses) 表皮突
apoquinine 阿朴奎宁
aposchizogony 多核裂殖生殖
apparatus ①装置 ②器具
- , **dental** 口齿
- , **Golgi** 高尔基体, 网体
- , **internal reticulum** 内质网
appendage 附器, 附肢, 附件
- , **alar** 翅附叶
- , **anal** 肛附器
- , **antennal** 触角附器
- , **biramous** 二分支附器
- , **forcepslike** 交合钳